

INSTRUCTION MANUAL

Monochrome
Video Monitor
Type-5/9/12/17

MODEL

PM-K5

PM-K9

PM-K12

PM-K17

Ikegami

Ikegami Tsushinki Co., Ltd.

VERSIÓN EN ESPAÑOL

(SPANISH VERSION)

ADVERTENCIA PARA EL USO EN EXTERIORES

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de producir un incendio o recibir una descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.

Este aparato cumple con el Apartado 15 de las Normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a una de las dos condiciones siguientes: (1) este aparato no deberá causar interferencias perjudiciales, y (2) este aparato deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

PRECAUCIÓN:

CUALQUIER CAMBIO O MODIFICACIÓN QUE NO HAYA SIDO APROBADO EXPRESAMENTE POR EL RESPONSABLE DE CUMPLIR CON LAS NORMAS PODRÍA ANULAR LA AUTORIDAD CON QUE CUENTA EL USUARIO PARA UTILIZAR EL APARATO.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN		PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO quite la tapa (ni el panel trasero). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS QUE DEBA REPARAR EL USUARIO. SOLICITE EL SERVICIO DE MANTENIMIENTO AL PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.
---	---	---	---



El símbolo del rayo con cabeza de flecha, dentro de un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de una "tensión peligrosa" sin aislar dentro de la caja del producto que puede ser de suficiente magnitud como para constituir un riesgo de sacudida eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de instrucciones de utilización y mantenimiento (servicio) importantes en los manuales entregados con el aparato.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- 1) Lea las instrucciones - Antes de utilizar el aparato deberán leerse todas las instrucciones de seguridad y manejo.
- 2) Guarde las instrucciones - Las instrucciones de seguridad y manejo deberán guardarse para consultarlas en el futuro en caso de ser necesario.
- 3) Cumpla con las advertencias - Deberán seguirse todas las advertencias indicadas en el producto y en las instrucciones de manejo.
- 4) Siga las instrucciones - Deberán seguirse todas las instrucciones de manejo dadas.
- 5) Limpieza - Desenchufe este producto de la toma de corriente antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos ni en aerosol. Para hacer la limpieza utilice un paño húmedo. Excepción: Un producto que haya sido diseñado para funcionar sin interrupción y que, por alguna razón específica, pueda perder un código de autorización para un convertidor de CATV (televisión por cable), no deberá ser desconectado por el usuario para limpiarlo o por cualquier otra razón. En este caso se puede excluir la explicación relacionada con la desconexión del producto dada en la descripción de limpieza en 131.8 (5).
- 6) Aditamentos - No añada nunca ningún aditamento que no haya sido recomendado por el fabricante, porque éste podrá causar peligros.
- 7) Agua y humedad - No utilice este producto cerca del agua. Por ejemplo, cerca de una bañera, palangana, fregadero de cocina o lavadora, en un sótano húmedo, o cerca de una piscina o algo similar.
- 8) Accesorios - No coloque este producto encima de un carrito, soporte, trípode, ménsula o mesa inestable. El producto puede caerse pudiendo lesionar gravemente a un niño o a un adulto, y también puede estropearse seriamente. Utilícelo solamente con un carrito, soporte, trípode, ménsula o mesa recomendado por el fabricante o vendido con el producto. El montaje del producto deberá realizarse siguiendo las instrucciones del fabricante, y deberán utilizarse los accesorios de montaje recomendados por el mismo.
- 9) Una combinación de producto y carrito deberá moverse con mucho cuidado. Las paradas repentinas, la fuerza excesiva y las superficies irregulares pueden hacer que la combinación del aparato y el carrito se dé vuelta.
- 10) Ventilación - Las ranuras y aberturas de la caja han sido suministradas para la ventilación, para asegurar un funcionamiento fiable del producto y para protegerlo contra el recalentamiento. No tape estas aberturas ni permita que queden tapadas al colocar el producto encima de una cama, sofá, alfombra u otra superficie similar. Este producto no deberá colocarse en una instalación empotrada como puede ser un mueble librería o una estantería, a menos que se proporcione la ventilación adecuada y se sigan todas las instrucciones del fabricante.
- 11) Fuentes de alimentación - Este producto sólo deberá funcionar con el tipo de fuente de alimentación indicada en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de alimentación de su hogar, consulte a su concesionario o a la compañía eléctrica local. Para los productos que vayan a funcionar con pilas u otras fuentes de alimentación, lea las instrucciones de manejo.
- 12) Puesta a tierra o polarización - Este producto puede estar equipado con una clavija polarizada de alimentación de corriente alterna (una clavija que tiene una patilla más ancha que la otra). Esta clavija sólo podrá enchufarse de en la toma de corriente de una forma. Esto es una característica de seguridad. Si no puede enchufar completamente la clavija en la toma de corriente, inténtelo dándola la vuelta. Si sigue sin poder enchufarla, póngase en contacto con un electricista para que le cambie la toma de corriente obsoleta. No anule la función de seguridad de la clavija polarizada. Advertencias alternativas - Este aparato está equipado con una clavija de conexión a tierra, es decir, una clavija con una tercera patilla (tierra). Esta clavija sólo podrá conectarse de una forma en una toma de corriente. Esto es una característica de seguridad. Si no puede insertar la clavija en la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que le cambie la toma de corriente obsoleta. No anule la característica de seguridad de esta clavija con conexión a tierra.
- 13) Protección del cable de alimentación - El cable de alimentación deberá colocarse en un lugar alejado, donde nadie lo pise ni pueda quedar pellizcado por objetos colocados sobre él o contra él, poniendo mucho cuidado a la clavija, la toma de corriente y al punto por donde sale del aparato.
- 14) Clavija de protección - El aparato está equipado con una clavija de protección. Esto es una característica de seguridad. Consulte el manual de instrucciones para reemplazar o reajustar el dispositivo de protección. Si resulta necesario cambiar la clavija, asegúrese de que el técnico de servicio utilice el tipo de clavija de recambio especificado por el fabricante y que tenga disponga de la misma protección contra sobrecargas que la clavija original.

- 15) Puesta a tierra para antena exterior - Si se conecta al aparato una antena exterior o un sistema de televisión por cable, asegúrese de que la antena o el sistema estén conectados a tierra para proporcionar protección contra los excesos de tensión y las acumulaciones de electricidad estática. Al Artículo 010 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70, proporciona información relacionada con la puesta a tierra apropiada del mástil y de la estructura de apoyo de la antena, el tamaño de los conductores de tierra, la ubicación de la unidad de descarga de la antena, la conexión a los electrodos de puesta a tierra y los requerimientos de los electrodos de puesta a tierra. Consulte la figura 131.1.
- 16) Tormentas eléctricas - Para proteger aún más este producto durante una tormenta eléctrica, o cuando no lo vaya a utilizar durante largos periodos de tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente y desconecte la antena o el sistema de televisión por cable. Esto impedirá que el producto se estropee debido a la tormenta eléctrica y a la sobretensión en la línea de alimentación.
- 17) Líneas de alimentación eléctrica - Un sistema de antena exterior no deberá instalarse cerca de las líneas de alimentación eléctrica elevadas ni tampoco cerca de luces eléctricas o circuitos de alimentación, ni donde pueda caer sobre esas líneas o circuitos. Cuando instale un sistema de antena exterior, deberá tenerse mucho cuidado para evitar tocar esas líneas o circuitos porque de lo contrario podría producirse un accidente mortal.
- 18) Sobrecarga - No sobrecargue las tomas de corriente, los cables de extensión o las tomas de corriente integrales porque podrá producirse un incendio o una descarga eléctrica.
- 19) Entrada de objetos y líquidos - No meta nunca objetos de ningún tipo en este producto a través de las aberturas, porque pueden tocar puntos de tensión peligrosa o cortocircuitar piezas y producirse un incendio o una descarga eléctrica. No derrame nunca ningún líquido de ninguna clase encima del producto.
- 20) Servicio - No intente reparar este producto usted mismo, ya que la abertura o la extracción de las cubiertas puede exponerle a una tensión peligrosa o a otros peligros. Solicite las reparaciones al personal de servicio calificado.
- 21) Daños que requieren reparaciones - Desenchufe este producto de la toma de corriente y solicite el servicio del personal calificado bajo las condiciones siguientes:
 - a) Cuando el cable o la clavija de alimentación esté estropeado.
 - b) Si se ha derramado líquido o han caído objetos en el interior del producto.
 - c) Si el producto ha quedado expuesto a la lluvia o al agua.
 - d) Si el producto no funciona normalmente siguiendo las instrucciones de manejo. Ajuste solamente los controles indicados en las instrucciones de manejo, ya que los ajustes incorrectos de otros controles pueden causar daños que con frecuencia requerirán un trabajo extensivo por parte de un técnico calificado para que el producto pueda volver a funcionar normalmente.
 - e) Si el producto se ha caído o se ha estropeado de cualquier forma.
 - f) Cuando el producto muestre un cambio considerable en su rendimiento. Esto indica la necesidad de realizar trabajos de mantenimiento.
- 22) Piezas de recambio - Cuando sea necesario cambiar piezas asegúrese de que el técnico de servicio utilice las piezas de recambio especificadas por el fabricante, o aquellas que tengan las mismas características que las piezas originales. Las sustituciones sin autorización pueden causar un incendio, descarga eléctrica u otros peligros.
- 23) Comprobación de seguridad - Al completar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación en este producto, solicite al técnico de servicio que realice comprobaciones de seguridad para determinar que el producto esté en condiciones de funcionamiento apropiadas.
- 24) Montaje en una pared o en el techo - El producto podrá instalarse en una pared o en el techo sólo si se siguen las recomendaciones del fabricante.
- 25) Calor - El producto deberá colocarse alejado de fuentes de calor tales como radiadores, salidas de aire caliente, estufas u otros productos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.

INDICE

1. PRECAUCIONES DE MANEJO	S-1
2. NOCIONES GENERALES	S-1
3. CARACTERÍSTICAS	S-2
4. NOMBRES Y OPERACIONES DE LAS PIEZAS	S-2
5. EJEMPLOS DE CONEXIONES	S-4
6. ESPECIFICACIONES PRINCIPALES	S-5
7. ANTES DE SOLICITAR EL SERVICIO DE REPARACIONES	S-6
8. GARANTÍA	S-6
9. SERVICIO POSTVENTA	S-6
10. DIBUJO ACOTADO Y DIMENSIONES	S-7

Gracias por haber sabido elegir sabiamente una cámara CCD en color Ikegami.

Lea con mucha atención este manual de instrucciones para mantenerla en las mejores condiciones de funcionamiento.

1. PRECAUCIONES DE MANEJO

• Tensión de alimentación

Para el monitor, utilice la tensión de alimentación especificada $\pm 10\%$.

• Cable de alimentación

No doble a la fuerza el cable de alimentación. No ponga tampoco nada pesado encima del cable de alimentación. Si se estropea el cable de alimentación se puede producir un incendio o una descarga eléctrica. Cuando desconecte el cable de alimentación, asegúrese de sujetar la clavija y tirar de ella, no tire del propio cable.

• Campo magnético

Ponga el monitor en un lugar alejado de los aparatos que generen campos magnéticos. El magnetismo puede distorsionar las imágenes que aparecen en la pantalla. Cuando utilice el monitor y otros aparatos unos junto a los otros, deje respectivamente un espacio de 50 mm o más a la derecha, a la izquierda y por la parte superior del monitor.

• Humedad, polvo y vibración

No utilice el monitor en ningún lugar polvoriento, húmedo o que esté sometido a vibraciones. El monitor podría presentar problemas.

• Interior del monitor

No abra nunca el monitor. En su interior hay piezas de alta tensión y al tocarlas usted podría recibir una descarga eléctrica. En el caso de ser necesario tener que hacer reparaciones, consulte a su concesionario.

• Ventilación

La cubierta tiene aberturas de ventilación para impedir que se caliente el interior del monitor. Mantenga el monitor separado un mínimo de 10 cm de la pared para no tapar las aberturas de ventilación.

* Manejo del tubo de rayos catódicos (CRT)

Coloque el monitor de forma que la pantalla no quede expuesta a la luz solar directa ni a otras fuentes de luz intensa. Cuando traslade el monitor, tenga mucho cuidado de no golpear la pantalla.

2. NOCIONES GENERALES

• Este producto es un monitor de vídeo monocromo de alto rendimiento y alta calidad que ha sido diseñado para monitorear imágenes en combinación con una videocámara de monitoreo.

PM-K5 ... Monitor de vídeo monocromo tipo 5

PM-K9 ... Monitor de vídeo monocromo tipo 9

PM-K12 ... Monitor de vídeo monocromo tipo 12

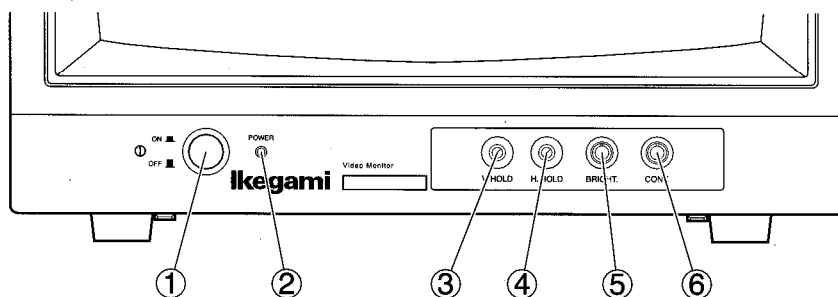
PM-K17 ... Monitor de vídeo monocromo tipo 17

3. CARACTERÍSTICAS

- Un diseño altamente fiable minimiza los fallos. El uso de circuitos estables asegura unas imágenes de alta calidad sin tener que hacer ajustes incluso cuando se producen cambios en la tensión de alimentación o en la temperatura.
- Los circuitos ABL y regenerativos de CC incorporados proporcionan siempre una imagen estable, tanto si es brillante como si es oscura, para monitorear el motivo con alta fidelidad.
- La entrada de vídeo está equipada con un bucle a través del terminal de salida. Una terminación de 75 Ω se activa/desactiva automáticamente para permitir realizar una conexión en puente, para que usted pueda construir un sistema consistente en varios aparatos de vídeo y dos o más monitores.
- La unidad de alimentación emplea un sistema regulador de conmutación para soportar una amplia gama de tensiones de alimentación y reducir el consumo de energía y el peso.
- La utilización de una caja de monitor metálica minimiza los efectos magnéticos o del ruido procedentes del exterior o dirigidos a él. Esta caja metálica tiene también una excelente resistencia y proporciona una gran seguridad.
- La respuesta de un amplificador de vídeo a una amplia gama de frecuencias, la linealidad excelente en el sistema de deflexión y otras características realzan todavía más la calidad de las imágenes.
- Se han tomado plenamente en cuenta las normas de seguridad para los rayos X procedentes del CRT, etc., para cumplir así con todos los requerimientos de seguridad del aparato.

4. NOMBRES Y OPERACIONES DE LAS PIEZAS

• Panel frontal



* En la ilustración se muestra el PM-K12.

① Interruptor de la alimentación (POWER)

Interruptor para conectar/desconectar la alimentación del aparato. Pulsando este interruptor se conecta la alimentación y al pulsarlo de nuevo, la alimentación se desconecta.

② Indicador de la alimentación (POWER)

Cuando se pulsa el interruptor de la alimentación, este indicador se enciende para indicar que el monitor está encendido.

③ Control de estabilidad vertical (V.HOLD)

Control para ajustar la sincronización vertical de las imágenes. Al girar este control hacia la derecha, las imágenes se desplazan desde arriba hacia abajo. Al girarlo hacia la izquierda, las imágenes se desplazan desde abajo hacia arriba.

④ Control estabilidad horizontal H.HOLD

Control para ajustar la posición horizontal de las imágenes. Al girar este control hacia la derecha, las imágenes se mueven hacia la derecha. Al girarlo hacia la izquierda, las imágenes se mueven hacia la izquierda.

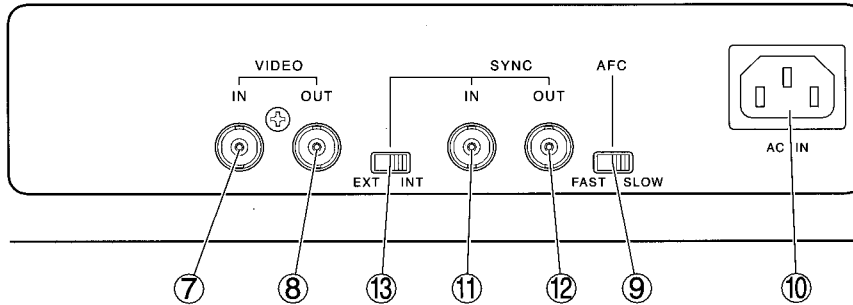
⑤ Control de brillo (BRIGHT)

Control para ajustar el brillo de las imágenes. Al girar este control hacia la derecha aumenta el brillo de las imágenes. Al girarlo hacia la izquierda, el brillo de las imágenes disminuye.

⑥ Control de contraste (CONT.)

Control para ajustar el contraste de las imágenes. Al girar este control hacia la derecha aumenta el contraste. Al girarlo hacia la izquierda, el contraste disminuye.

• Panel posterior



* En la ilustración se muestra el PM-K17.

⑦ ⑧ Terminal de entrada/salida de vídeo (VIDEO IN/VIDEO OUT)

Para las señales de vídeo hay terminales de entrada (VIDEO IN) y salida (VIDEO OUT). Para hacer una conexión en puente, conecte el terminal VIDEO OUT a una videograbadora o a otro monitor.

Nota: Una terminación de 75 Ω se activa automáticamente sólo cuando está conectado el terminal VIDEO IN. Por lo tanto, asegúrese de conectar la entrada de las señales de vídeo al terminal VIDEO IN. Cuando esté conectado el terminal VIDEO OUT, la terminación se pondrá automáticamente en HIGH.

⑨ Conmutador AFC (FAST - SLOW)

Seleccione FAST o SLOW cuando la parte superior de la pantalla quede distorsionada.

⑩ Entrada de CA (AC INLET)

Terminal de entrada de alimentación para el aparato. Conecte este terminal a una toma de CA empleando el cable de alimentación suministrado.

⑪ Terminal entrada/salida de señal de sincronización (SYNC IN/SYNC OUT) (opcional)

Éstos son terminales de entrada (SYNC IN) y salida (SYNC OUT) para señales de sincronización externa. Para hacer una conexión en puente, conecte el terminal SYNC OUT al siguiente monitor o equipo.

Nota: Una terminación de 75 Ω se activa automáticamente sólo cuando está conectado el terminal SYNC IN. Por lo tanto, asegúrese de conectar la entrada de una señal de sincronización externa al terminal SYNC IN. Cuando esté conectado el terminal SYNC OUT, la terminación se pondrá automáticamente en HIGH.

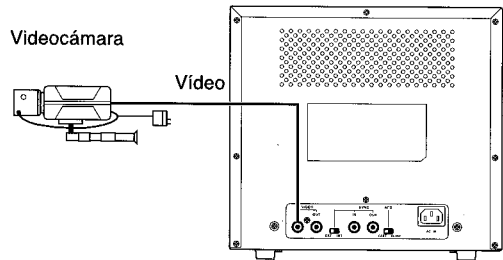
⑬ ⑫ Conmutador de sincronización externa/interna (EXT -INT) (opcional)

Este conmutador se utiliza para seleccionar una señal de sincronización. Cuando se utilice el monitor en un modo de sincronización externa, ponga este conmutador en la posición EXT. Cuando lo utilice en un modo de sincronización interna, póngalo en la posición INT.

5. EJEMPLOS DE CONEXIONES

* En la ilustración se muestra el PM-K12.

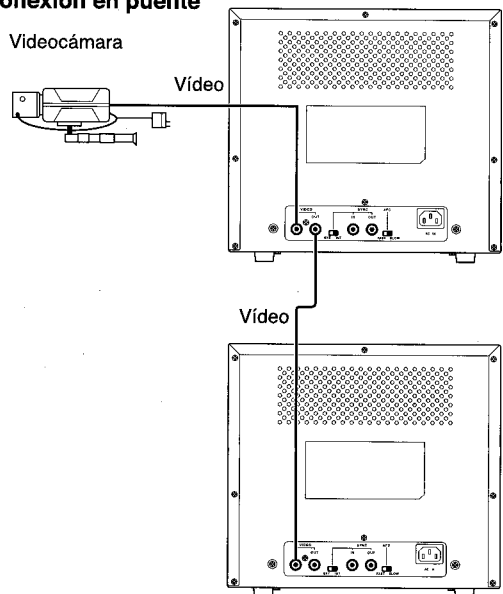
• Conexiones estándar



Monitor

Para una terminación de 75 Ω , asegúrese de conectar la entrada de vídeo al terminal VIDEO IN.

• Conexión en puente

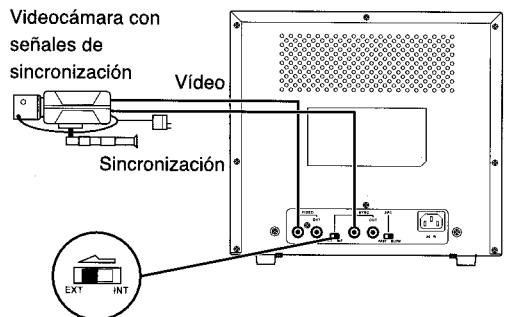


Primer terminal

Último monitor

Para una terminación de 75 Ω , asegúrese de conectar la entrada de vídeo del último monitor al terminal VIDEO IN.

• Conexiones del conector para la entrada de la señal de sincronización externa (opcional)



Monitor

Cuando conecte una señal de sincronización externa, ponga el interruptor EXT-INT en la posición EXT.

6. ESPECIFICACIONES PRINCIPALES

1. Suministro de alimentación	CA 100 V, 50/60 Hz; CA 120 V, 60 Hz; CA 230 V, 50 Hz (Gama de tensiones de entrada: CA 90-132 V o CA 198-264 V)
2. Consumo de alimentación	PM-K5: 16 W o menos PM-K9: 20 W o menos PM-K12: 25 W o menos PM-K17: 45 W o menos
3. Entrada de señales	
(1) Señal de vídeo	Señal de vídeo compuesta de 1,0 Vp-p o señal de vídeo opcional de 0,7 Vp-p (polaridad positiva) Impedancia de 75 Ω o alta (conmutación automática)
(2) Señal de sincronización (opcional)	Señal de sincronización compuesta de 4,0 Vp-p (polaridad negativa) Impedancia de 75 Ω o alta (conmutación automática)
4. Conectores de entrada/salida de señales	Sistema 1: Tipo BNC, 2 conectores
5. Temperatura de funcionamiento	-10 a + 45°C
6. Dimensiones exteriores (incluyendo las patas de goma)	PM-K5: 147 (an.) x 156,5 (al.) x 239 (prof.) PM-K9: 220 (an.) x 216,5 (al.) x 240 (prof.) PM-K12: 304 (an.) x 284 (al.) x 305 (prof.) PM-K17: 408 (an.) x 386 (al.) x 341 (prof.)
7. Peso	PM-K5: 2.4 kg aproximadamente PM-K9: 4.1 kg aproximadamente PM-K12: 7.1 kg aproximadamente PM-K17: 12.5 kg aproximadamente
8. Especificaciones eléctricas	
(1) Resolución	PM-K5: 700 líneas de TV horizontales o más (centro) PM-K9: 700 líneas de TV horizontales o más (centro) PM-K12: 750 líneas de TV horizontales o más (centro) PM-K17: 900 líneas de TV horizontales o más (centro)
(2) Frecuencia de exploración	Horizontal: 15.75 kHz, Vertical: 60 Hz Horizontal: 15.625 kHz, Vertical: 50 Hz
9. Accesorios	Cable de alimentación (2 m aproximadamente): 1 pieza Manual de instrucciones: 1 copia

7. ANTES DE SOLICITAR EL SERVICIO DE REPARACIONES

Cuando las imágenes no sean normales, compruebe los elementos siguientes antes de solicitar el servicio de reparaciones.

1. Las imágenes aparecen desvanecidas o débiles
 - Ajuste el control CONT o BRIGHT del panel frontal del monitor.
 - Compruebe que los alrededores del monitor no estén excesivamente brillantes.
2. Las imágenes se superponen
 - Compruebe que la entrada de vídeo esté conectada al terminal VIDEO IN.
 - Cuando dos o más monitores estén conectados en puente, compruebe que la entrada de vídeo al último monitor esté conectada al terminal VIDEO IN.
3. Las imágenes están distorsionadas
 - Compruebe que el control BRIGHT del panel frontal del monitor no esté excesivamente girado hacia la derecha.
 - Compruebe que la entrada de vídeo esté conectada al terminal VIDEO IN.
 - Cuando haya dos o más monitores conectados en puente, compruebe que la entrada de vídeo del último monitor esté conectada al terminal VIDEO IN.
4. No se obtienen imágenes normales o éstas no aparecen en absoluto
 - Compruebe que el control CONT/BRIGHT del panel frontal del monitor no esté excesivamente girado hacia la derecha.
 - Compruebe que los cables estén conectados correctamente al monitor.
 - Compruebe que el indicador POWER del panel frontal del monitor esté encendido.
5. Las imágenes oscilan
 - Compruebe que no haya cerca una sala de transformadores, un transformador, un electroimán o un cable de gran capacidad (en una sala contigua, en el piso superior o en el piso inferior).
 - Compruebe que se suministre la alimentación especificada al monitor.

8. GARANTÍA

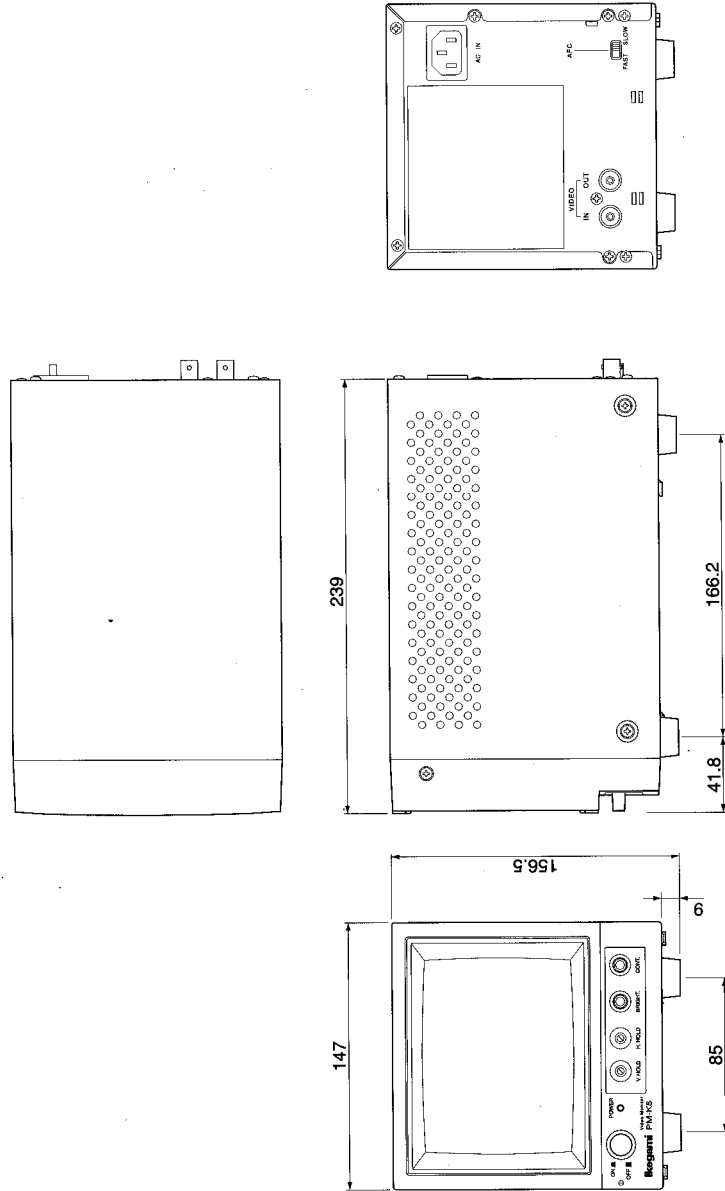
- Junto con el monitor de vídeo se entrega una tarjeta de garantía.
- Su concesionario debe rellenar primero la tarjeta de garantía y luego entregársela a usted. Lea cuidadosamente la tarjeta y guárdela con cuidado.
- El periodo de validez de la garantía es de un año a partir de la fecha de adquisición del aparato. Esta garantía no cubre los tubos de imagen (CRT, etc.) ni otras piezas consumibles.
- Su concesionario hará las reparaciones necesarias cumpliendo con el contenido de la tarjeta de garantía. Para conocer detalles, consulte la tarjeta de garantía.
- Para obtener reparaciones tras caducar la garantía, consulte a su concesionario.
- Cuando el aparato funcione mal después de caducar la garantía, las reparaciones deberán ser abonadas por el cliente si éste las solicita.

9. SERVICIO POSTVENTA

Cuando se produzcan problemas, pare el aparato, desconecte la alimentación con el interruptor POWER, desconecte el cable de alimentación de la toma de la pared y consulte a su concesionario para solicitar las reparaciones necesarias. Utilizar el aparato estando éste en malas condiciones o intentar usted mismo repararlo puede resultar muy peligroso. No haga nunca tal cosa.

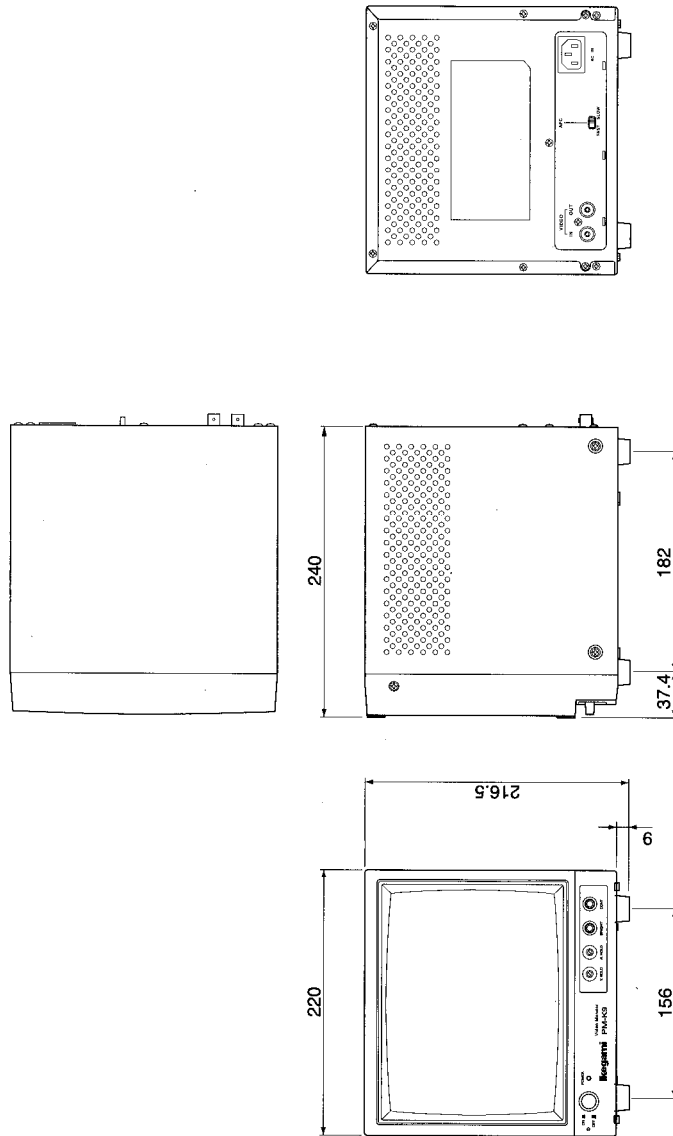
10. DIBUJO ACOTADO Y DIMENSIONES

• PM-K5



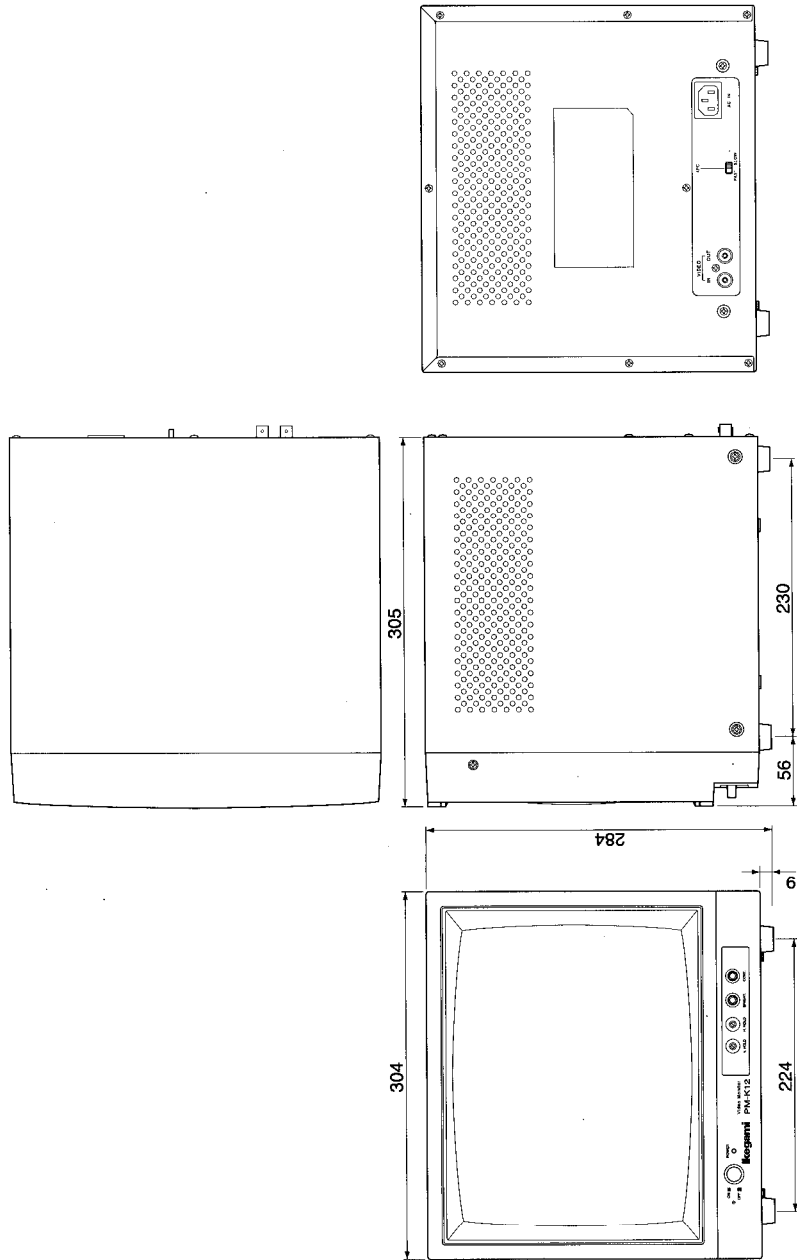
Unidad: mm

• PM-K9



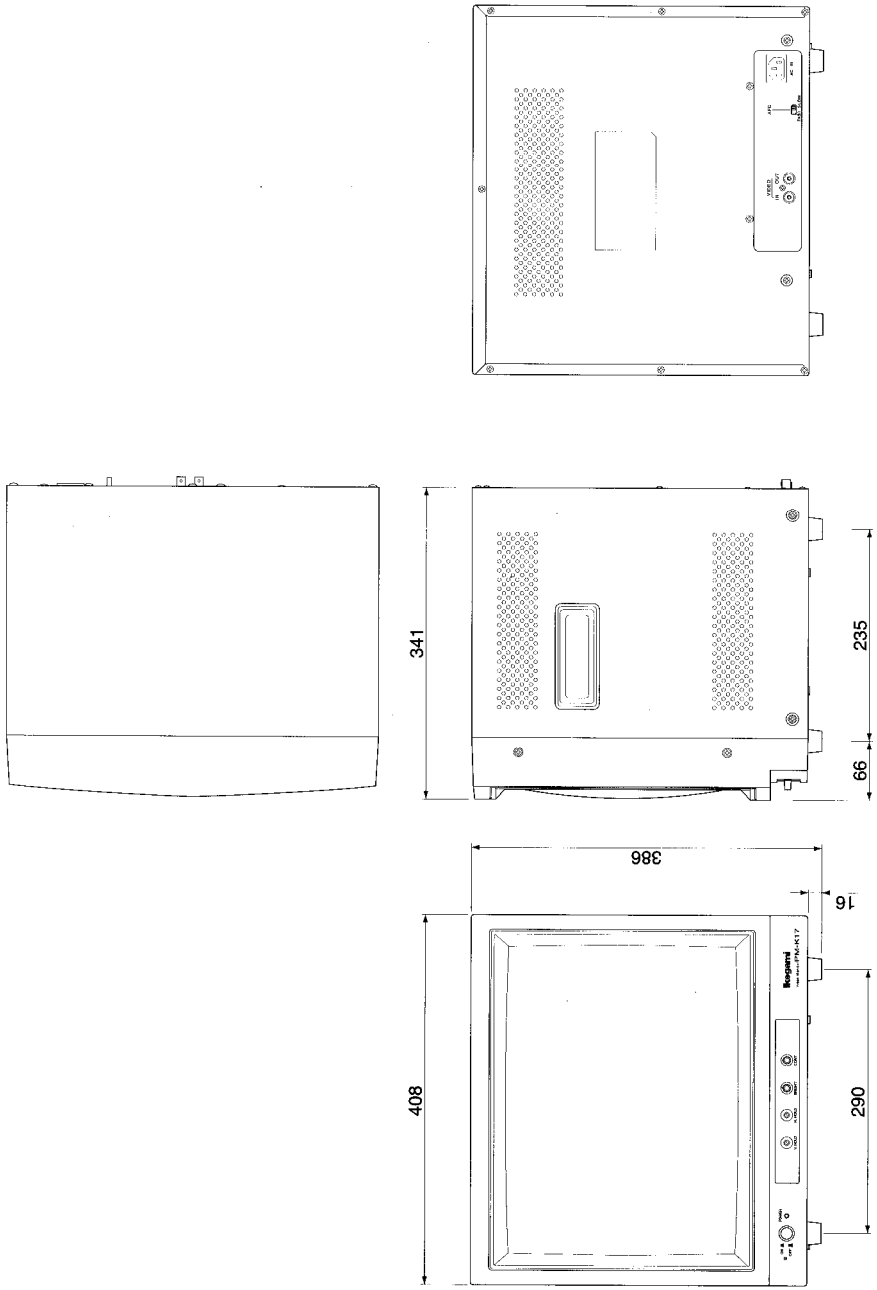
Unidad: mm

• PM-K12



Unidad: mm

• PM-K17



Unidad: mm

Ikegami

■ **Ikegami Electronics (U.S.A.), Inc.**

37 Brook Avenue, Maywood, New Jersey 07607, U.S.A.
Phone: (201) 368-9171, FAX 201-569-1626

■ **Ikegami Electronics (Europe) GmbH**

Ikegami Strasse 1, 41460 Neuss 1, F.R. Germany
TEL. 02131-123-0/FAX 02131-102820

■ **Ikegami Electronics (Europe) GmbH U.K. Branch**

Unit E1 Cologne Court Brooklands Close,
Windmill Road Sunbury-on-Thames Middlesex TW16 7EB, UK
TEL. 01932-769700/FAX 01-92-769710